


علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اسلام آباد
خزاں 2020 ٹرمینل امتحانات

| | | |
|---------------------|---|-----------------------|
| کل نمبر: 100 |  | سطح - BS / Graduation |
| کامیابی کے نمبر: 50 | | پرچہ: الترجمة (4903) |

ہدایات

- ۱۔ تمام سوالات حل کریں۔
- ۲۔ تمام جوابات اپنے الفاظ میں تحریر کریں۔ کسی کتاب یا انٹرنیٹ سے نقل کرنے سے گریز کریں۔
- ۳۔ تمام جوابات جامع ہونے چاہئیں۔ غیر ضروری تفصیل سے گریز کرتے ہوئے جوابات کو 600 سے 800 الفاظ تک محدود رکھیں۔
- ۴۔ تمام طلبہ طالبات کو ہدایات کی جاتی ہیں کہ پیپر مکمل ہوتے ہی ٹائم کے ختم ہونے کا انتظار کئے بغیر LMS پر اپ لوڈ کر دیں۔
- ۵۔ ٹائم ختم ہونے کے بعد کسی بھی قسم کے جوابات قابل قبول نہیں ہونگے اور اردو میں حل کئے جانے والے پیپرز کے ساتھ حلف نامہ بھی اپ لوڈ کرنا لازمی ہے۔
- ۶۔ اگر کسی طالب علم کے جوابات کہیں سے کاپی ہوئے یا کسی دوسرے طالب علم سے ملتے ہوئے تو اسے فیل تصور کیا جائیگا۔

السؤال 1: (a) ترجم الجمل التالية باللغة الإنجليزية مع مراعاة قواعدھا

| | | | |
|---------------------|-----------------------|-----------|--------------------|
| أنا صغير وأنت كبير. | هذه سيارة وتلك شاحنة. | أنتو هو. | منهي؟ هي مديرة. |
| أنت رجلو هي امرأة. | هذه ساعة وتلك شجرة. | هيما هرة. | منانت؟ أنا محامية. |

(b) ترجم الجمل التالية باللغة العربية:

| | | | | |
|--|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| This is a judge and that is a principle. | He is a teacher, and she is a worker. | This is a door and that is a wall. | This is a tree and that is garden. | You are a poor and he is a rich. |
|--|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|

(c) ترجم الجمل التالية باللغة الأردنية

- خالد: السلام عليكمورحمة اللهوربركاته
خليل: وعليكمالسلامورحمة اللهوربركاته
خالد: اسميخالد، ما اسمك؟
خليل: اسميخليلكيفحالك؟
خالد: بخيرو الحمدلله، وكيفحالكأنت؟
خليل: بخيرو الحمدلله.
خالد: منأينأنتياخليل؟
خليل: أنا منباكستان، وماجنسيتكأنت؟

السؤال 2: ترجم الفقرة من الانجليزية إلى الأردية. (33)

There is a garden beside my home. It has a lot of trees and plants. During the spring season flowers of different colors bloom in the garden. Their fragrances spread around. In the evening, the garden is thronged with men, women, and children. The people move about and enjoy themselves. The children run about in the garden. This moment they are here and in the next moment they are on the other side of the garden. I too go in the garden every evening for a walk. Many gardeners look after the garden.

السؤال 3: (الف) ترجم هذه الأمثال العربية إلى الأردية (33)

1. من شبَّ على شيء شاب عليه
2. ما حكَّ جلدك مثل ظفرك
3. من خرج من داره انقل مقداره
4. إنك لا تجني من الشوك العنب
5. على بخفي حنين
6. أنت تريد، وأنا أريد وألله يفعل ما يريد
7. إن هذا الشبل من ذاك الأسد

(ب) ترجم هذه الأمثال الأردية إلى الانجليزية

1. جيسا كام وبيادام۔ جیسی روح ویسے فرشتے۔
2. ناچ نہجانے آگن ٹیڑھا
3. نو نقتنه تیرہ ادھار۔
4. لڑائی کی جڑ ہنسی
5. شیطان کے گھر فرشتہ